

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова  
Юридический факультет  
Центр азиатских правовых исследований

# Правовые основы бизнеса в Китае

中国营商法律指南

Ответственные редакторы:  
Александр Молотников, Шань Вэньхуа



2018

УДК 346  
ББК 67.99  
П68

Ответственные редакторы:

*Александр Молотников, Шань Вэньхуа (单文华)*

Менеджер проекта: *Богдан Мочула*

Руководитель авторского коллектива: *Олег Медведев*

Авторы:

*Шань Вэньхуа (单文华), Александр Молотников, Ван Чаоэнь (王朝恩),  
Вадим Сонин, Павел Троцинский, Лю Кэцзян (刘克江), Александр Алексеенко,  
Тан Синь (汤欣), Богдан Мочула, Вэй Чэнюань (韦程远), Олег Медведев,  
Чен Шэн (陈胜), Син Мэй (邢梅), Чжан Шэн (张生), Ли Цзе (李捷), Юй Цян (于强),  
Александр Надмитов, София Ущурова, Сергей Федоренко, Анна Войцехович*

Редакторы:

*Александр Молотников, Александр Алексеенко, Александр Светличный,  
Рустем Ахметшин, Сергей Федоренко, Анна Грищенкова, Андрей Рябинин,  
Кирилл Митягин, Марат Давлетбаев, Владислав Зиновьев, Богдан Мочула*

П68      Правовые основы бизнеса в Китае / отв. ред. А. Е. Молотников, В. Шань  
— М.: Издательство РКЮО, 2018. — 572 с.

ISBN 978-5-9909751-4-9

Данная книга является результатом совместного труда учёных и практикующих юристов из Китая и России. Книга будет интересна и в качестве учебного пособия для тех, кто только начал интересоваться Китаем, и в качестве практического руководства для сотрудников юридических фирм и правовых департаментов российских компаний. Книга описывает основные вопросы правового регулирования предпринимательской деятельности в Китае.

«Правовые основы бизнеса в Китае» — вторая книга серии «Право Азии: Китай». Серия издаётся с целью изучения правовых систем стран Азии, подготовки российских юристов к взаимодействию с восточными партнёрами и поддержке выхода отечественных предпринимателей на новые рынки.

**Серия «Право Азии: Китай»**

1. Избранные труды Юридического факультета в Харбине
2. **Правовые основы бизнеса в Китае**

## Сведения об авторах и редакторах

### Ответственные редакторы:

**Шань Вэньхуа** (单文华), PhD in Law (Кембридж), профессор, декан Юридического факультета Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University).

**Александр Молотников**, к.ю.н., доцент кафедры предпринимательского права Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова, председатель Правления Русско-Китайского Юридического Общества.

### Менеджер проекта

**Богдан Мочула**, исполнительный директор Русско-Китайского Юридического Общества, аспирант Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова.

### Руководитель авторского коллектива

**Олег Медведев**, партнёр международного юридического центра при АНО «Центр исследований АТР».

### Авторы:

**Шань Вэньхуа** (单文华), PhD in Law (Кембридж), профессор, декан Юридического факультета Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) — Предисловие; Глава 1. Китайская Народная Республика и её правовая система.

**Александр Молотников**, к.ю.н., доцент кафедры предпринимательского права Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова, председатель Правления Русско-Китайского Юридического Общества — Предисловие.

**Ван Чаоэнь** (王朝恩), профессор права Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) — Глава 1. Китайская Народная Республика и её правовая система; Глава 13. Налоговое законодательство КНР.

**Вадим Сонин**, PhD in Law (Университет Цинхуа), юрист Торгового представительства РФ в Китае — Глава 1. Китайская Народная Республика и её правовая система; Глава 4. Государственное регулирование экономики в КНР; Глава 20. Юридические аспекты работы с контрагентами из Китая.

**Павел Трощинский**, к.ю.н., ведущий научный сотрудник Института Дальнего Востока Российской Академии Наук — Глава 2. Российский взгляд на эволюцию правовой системы КНР; Глава 3. Современное правовое регулирование в социалистическом Китае.

**Лю Кэцзян (刘克江)**, старший партнёр пекинской юридической фирмы DHH (Beijing DHH Law Firm) — Глава 6. Организационно-правовые формы инвестиций в КНР; Глава 18. Разрешение международных коммерческих споров в Китае.

**Александр Алексеенко**, к.ю.н., старший преподаватель кафедры гражданско-правовых дисциплин ФГБОУ ВО ВГУЭС — Глава 5. Корпоративное право КНР; Глава 7. Порядок осуществления иностранных инвестиций в отдельные сферы экономики Китая; Глава 8. Общие положения о правовом регулировании китайских инвестиций за рубежом.

**Тан Синь (汤欣)**, профессор института права Университета Цинхуа, заместитель директора Центра исследований коммерческого права — Глава 5. Корпоративное право КНР.

**Богдан Мочула**, исполнительный директор Русско-Китайского Юридического Общества, аспирант Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова — Глава 5. Корпоративное право КНР.

**Вэй Чэнюань (韦程远)**, магистр права Дальневосточного федерального университета — Глава 9. Договорное право КНР.

**Олег Медведев**, партнёр международного юридического центра при АНО «Центр исследований АТР» — Глава 9. Договорное право КНР.

**Чен Шэн (陈胜)**, партнёр юридической фирмы King & Wood Mallesons (Шанхайский офис) — Глава 10. Банковское финансирование в Китае; Глава 11. Размещение облигаций в КНР; Глава 15. Валютное регулирование в КНР.

**Син Мэй (邢梅)**, д.ю.н., профессор Пекинского университета, исследователь института изучения рынка Шанхайской биржи — Глава 12. Размещение акций в Китае.

**Чжан Шэн (张生)**, профессор права Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) — Глава 14. Законодательство КНР об интеллектуальной собственности.

**Ли Цзе (李捷)**, аспирант юридического института Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) — Глава 14. Законодательство КНР об интеллектуальной собственности.

**Юй Цян (于强)**, руководитель китайской практики юридической фирмы «Надмитов, Иванов и Партнёры», научный сотрудник Института права и развития ВШЭ — Сколково — Глава 16. Антимонопольное регулирование КНР.

**Александр Надмитов**, управляющий партнёр юридической фирмы «Надмитов, Иванов и Партнёры», ведущий научный сотрудник Института права и развития ВШЭ — Сколково — Глава 16. Антимонопольное регулирование КНР.

**София Ушурова**, профессор права Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) — Глава 17. Таможенное право КНР.

**Сергей Федоренко**, LL.M. (Народный Университет Китая), юрисконсульт, Китайская Инженерная Железнодорожная Корпорация «Эр Юань» — Глава 19. Международный коммерческий арбитраж в Гонконге.

**Анна Войцехович**, к.ю.н., патентный поверенный РФ, Руководитель практики по интеллектуальной собственности Адвокатского бюро «Гребнева и партнёры», доцент кафедры гражданского права Сибирской Академии Государственной Службы при Президенте РФ — Глава 20. Юридические аспекты работы с контрагентами из Китая.

#### **Редакторы:**

**Александр Молотников**, к.ю.н., доцент кафедры предпринимательского права Юридического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, Председатель Правления Русско-Китайского Юридического Общества — общая редатура, Глава 2. Российский взгляд на эволюцию правовой системы КНР; Глава 3. Современное правовое регулирование в социалистическом Китае; Глава 8. Общие положения о правовом регулировании китайских инвестиций за рубежом.

**Александр Алексеенко**, к.ю.н., старший преподаватель кафедры гражданско-правовых дисциплин ФГБОУ ВО ВГУЭС — Глава 4. Государственное регулирование экономики в КНР; Глава 6. Организационно-правовые формы инвестиций в КНР; Глава 11. Размещение облигаций в КНР; Глава 12. Размещение акций в Китае; Глава 14. Законодательство КНР об интеллектуальной собственности; Глава 15. Валютное регулирование в КНР; Глава 16. Антимонопольное регулирование КНР; Глава 17. Таможенное право КНР; Глава 20. Юридические аспекты работы с контрагентами из Китая.

**Богдан Мочула**, исполнительный директор Русско-Китайского Юридического Общества, аспирант Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова — Глава 20. Юридические аспекты работы с контрагентами из Китая.

**Александр Светличный**, профессор юридического факультета Университета Макао — Глава 7. Порядок осуществления иностранных инвестиций в отдельные сферы экономики Китая; Глава 10. Банковское финансирование в Китае; Глава 17. Таможенное право КНР.

**Сергей Федоренко**, LL.M. (Народный Университет Китая), юрисконсульт, Китайская Инженерная Железнодорожная Корпорация «Эр Юань» — Глава 18. Разрешение международных коммерческих споров в Китае.

**Анна Грищенко**, LL.M., партнёр адвокатского бюро КИАП — Глава 19. Международный коммерческий арбитраж в Гонконге.

**Рустем Ахметшин**, к.ю.н., старший партнёр юридической фирмы «Пепеляев Групп» — Глава 13. Налоговое законодательство КНР.

**Андрей Рябинин**, партнёр международной юридической фирмы «Integrities» — Глава 9. Договорное право КНР.

**Кирилл Митягин**, партнёр юридической фирмы Nevsky IP Law — Глава 14. Законодательство КНР об интеллектуальной собственности.

**Марат Давлетбаев**, партнёр юридической фирмы «Некторов, Савельев и Партнёры» — Глава 5. Корпоративное право КНР.

**Владислав Зиновьев**, юрист юридической фирмы King & Wood Mallesons (Пекинский офис) — Глава 1. Китайская Народная Республика и её правовая система; Глава 5. Корпоративное право КНР.

## Спонсоры



**Компания SORDIS** — один из крупнейших производителей и поставщиков крепкого алкоголя на территории России и стран ближнего зарубежья. При изготовлении напитков Sordis использует исключительно натуральные ингредиенты.



Leading the Way in Russian Law

**Юридическая фирма Lidings** является ведущим национальным правовым консультантом на российском рынке, оказывающим юридическую поддержку российским и иностранным компаниям по полному спектру правовых вопросов, связанных с ведением деятельности на территории России. Lidings консультирует лидеров рынка, представителей среднего и крупного бизнеса, инвесторов, рассматривающих возможность выхода на российский рынок и активно реализующих проекты в РФ.



МОСКВА | САНКТ-ПЕТЕРБУРГ | ПЕКИН

**S&K Вертикаль** является независимым адвокатским бюро, партнёры которого более 15 лет специализируются на сложных судебных спорах, системном разрешении корпоративных конфликтов и сопровождении процедур банкротства.

Среди клиентов бюро российские и иностранные корпорации и банки, входящие в списки Forbes-200, Fortune Global 500, The Banker, органы государственной власти, средства массовой информации, общественные организации, интернет-компании и др.

# Содержание

Сведения об авторах и редакторах .....	3
Спонсоры .....	7
Предисловие ответственных редакторов .....	11
序言 .....	13
Обращения к читателям.....	14
ГЛАВА 1. Китайская Народная Республика и её правовая система.....	20
ГЛАВА 2. Российский взгляд на эволюцию правовой системы КНР .....	50
ГЛАВА 3. Современное правовое регулирование в социалистическом Китае .....	78
ГЛАВА 4. Государственное регулирование экономики в КНР .....	106
ГЛАВА 5. Корпоративное право КНР .....	142
ГЛАВА 6. Организационно-правовые формы инвестиций в КНР .....	176
ГЛАВА 7. Порядок осуществления иностранных инвестиций в отдельные сферы экономики Китая.....	202
ГЛАВА 8. Общие положения о правовом регулировании китайских инвестиций за рубеж.....	217
ГЛАВА 9. Договорное право КНР .....	223
ГЛАВА 10. Банковское финансирование в Китае.....	241



ГЛАВА 11.	
Размещение облигаций в КНР .....	254
ГЛАВА 12.	
Размещение акций в Китае .....	276
ГЛАВА 13.	
Налоговое законодательство КНР .....	304
ГЛАВА 14.	
Законодательство КНР об интеллектуальной собственности .....	348
ГЛАВА 15.	
Валютное регулирование в КНР .....	405
ГЛАВА 16.	
Антимонопольное регулирование в КНР .....	425
ГЛАВА 17.	
Таможенное право КНР .....	456
ГЛАВА 18.	
Разрешение международных коммерческих споров в Китае.....	480
ГЛАВА 19.	
Международный коммерческий арбитраж в Гонконге.....	507
ГЛАВА 20.	
Юридические аспекты работы с контрагентами из Китая .....	520
Перечень общеупотребляемых русско-китайских юридических терминов.....	539
Спонсор — компания SORDIS.....	559
Спонсор — юридическая компания Lidings .....	561
Спонсор — адвокатское бюро S&K Вертикаль .....	563
Русско-Китайское Юридическое Общество.....	564
俄罗斯-中国法学会 .....	566
Центр азиатских правовых исследований.....	567
亚洲法律研究中心 .....	568

Закон достойных — творить добро и не ссориться.

*Лао-Цзы, VI в. до н. э.*

Я не понимаю, как можно иметь дело с человеком, которому нельзя  
доверять? Если в повозке нет оси, как можно на ней ездить?

*Конфуций, V в. до н. э.*

## Предисловие ответственных редакторов

Прошло уже несколько лет с того момента, как в России был провозглашён так называемый «поворот на Восток». При этом ключевое место в политической и экономической сферах сотрудничества отводится именно взаимодействию с Китаем. За это время произошло многое: масса делегаций с обеих сторон посетили дружелюбного соседа, были подписаны тысячи меморандумов о взаимопонимании между регионами, компаниями и университетами, даже появились первые истории успеха реализации бизнес-проектов между компаниями России и Китая.

Как помочь нашим странам не растерять первый импульс оптимизма, не допустить преждевременного разочарования предпринимателей в своих партнёрах и избежать возникновения конфликтных ситуаций? Прежде всего это возможно благодаря знанию законов и практики их применения, а также культурных особенностей, влияющих на правовую систему. В последнее время стали появляться разрозненные научные статьи, записи в блогах и даже отдельные брошюры, посвящённые законодательству Китая. Однако они затрагивают лишь определённые, весьма узкие сегменты правового регулирования, не давая представления о правовой системе КНР, структуре государственных органов и основном массиве нормативных актов, воздействующих на бизнес-структуры.

Ситуацию решили исправить Русско-Китайское Юридическое Общество (РКЮО) и Центр Азиатских Правовых Исследований Юридического факультета МГУ (ЦАПИ МГУ). Именно они и выступили с инициативой написания книги «Правовые основы бизнеса в Китае». Нам как ответственным редакторам приятно осознавать, что при поддержке наших коллег по РКЮО и ЦАПИ МГУ удалось в сравнительно короткие сроки завершить работу над книгой. Над содержанием книги работали как представители академической науки, так и практики из юридических фирм обеих стран, граждане России и Китая. О каждом из них вы сможете узнать в соответствующем разделе книги. Особо следует упомянуть наших друзей, тех, кто внёс финансовый вклад в реализацию этого проекта. Мы хотим поблагодарить Максима Цыганова, компанию SORDIS, Андрея Зеленина и юридическую фирму Lidings, а также Сергея Сла-

году и адвокатское бюро «S&K Вертикаль». Без их своевременной поддержки наша книга никогда не увидела бы свет.

Сианьский университет Цзяотун (Xi'an Jiaotong University) оказал неоценимую интеллектуальную поддержку в лице своего научно-преподавательского состава и прежде всего одного из ответственных редакторов книги — Шань Вэньхуа. Выражаем искреннюю благодарность нашим коллегам, нашедшим время выступить не только в качестве авторов, но и редакторов глав нашей книги. Также огромное спасибо нашим переводчикам из компании В2В-перевод и лично Марии Суворовой.

Хочется надеяться, что наша книга станет надёжным помощником как компаниям, выходящим на рынок Китая, так и представителям российских государственных органов, планирующим сотрудничество с КНР, а также студентам и представителям науки, изучающим китайское право. Ну и конечно же она поможет российским представителям юридических департаментов и юридических фирм в реализации совместных проектов и взаимодействии с китайскими юристами. А если наша книга будет полезна бизнесу и юридическому сообществу, значит и два наших государства, и их экономики станут ближе друг к другу! Приятного вам чтения!

**Александр Молотников,**

кандидат юридических наук,

доцент Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова,

председатель Правления РКЮО

**Шань Вэньхуа,**

PhD in Law (Кембридж), профессор,

декан Юридического факультета

Сианьского университета Цзяотун (Xi'an Jiaotong University)

## 序言

一段时间以来，俄罗斯推行“转向东方”的国家战略，其中政治和经济领域发展的关键点正在于推进与中国的合作。在此期间，发生了许多国际要闻：中俄双方代表团睦邻友好互访，签署了上千份区域间、企业间和高校间的合作协议，也完成了俄罗斯和中国公司之间第一批成功的商业项目。

如何帮助中俄两国之间保持乐观的投资势头，避免企业家和他们的合作伙伴失望，避免冲突产生？首先，需要法律理论和法律实践，我们国家的文化特点，影响了法律制度。近来，各种各样的学术论文，博客文章，甚至单行法的中国法律小册子开始出现。然而，它们只介绍了中国的法律规范的很有限的一小部分，并未系统地介绍涉及到企业和主要法规的中国法律体系和国家机关的设置。

在此背景下，俄罗斯-中国法学会（RCLS）和莫斯科国立大学法学院的亚洲法律研究中心（CALC MSU）旨在解决这一问题。我们因此撰写完成《中国营商法律指南》这本书。作为主编，我们很高兴地看到，在俄罗斯-中国法学会和莫斯科国立大学法学院的亚洲法律中心的同事们的支持下，我们在相当短的时间内完成了本书的编写和出版工作。这本书的内容是由学术界的知名学者，以及两国的律师事务所，集合俄罗斯和中国两国人民智慧合作完成的。您可以在书的具体章节中看到他们每个人的成果。特别应该提到我们的朋友们，那些为这个项目的实施做出财政支持的人们。我们要感谢马克西姆·奇科诺夫，SORDIS公司，安德烈·志林宁和Lidings律师事务所，以及谢尔盖·斯拉科特和S&K Vertical律师事务所。如果没有他们有力的支持，我们这本专著不会面世。西安交通大学的教师团队也提供了有力的学术支持，尤其是我们的主编之一单文华。在此诚挚感谢投入时间参与创作和编纂本书的同事们，感谢B2B翻译公司的译者们，并特别感谢玛丽亚·苏瓦洛娃。

希望本书能成为可靠的参考，为进入中国市场的公司，俄罗斯国家机关，意于同中国合作的投资者，以及研究中国法律的学生和学者提供帮助。当然，这将有助于俄罗斯法律部门和律师事务所的代表与中国律师进行合作项目和交流沟通。当然如果我们这部专著对商界和法律界有用，那么我们两国的经济联系会越来越密切！享受您的阅读之旅吧！

**亚历山大·摩罗特尼科夫，**

罗蒙诺索夫莫斯科国立大学法律系教授，  
俄中法学会主席  
法学博士

**单文华，**

西安交通大学校长助理，  
西安交通大学法学院院长，  
法学教授，  
法学博士

## Обращения к читателям

Юридический факультет МГУ всегда вдохновлял исследователей и учёных стремиться к познанию неизученного, всегда был во главе новых подходов и теорий. Ведущая роль в отечественной юридической науке сохраняется и сегодня в современном глобальном, усложнившемся и ускорившемся мире. Именно поэтому книга, которая впервые на русском языке настолько полно раскрывает современное правовое регулирование предпринимательских отношений в Китайской Народной Республике, была издана Центром азиатских правовых исследований Юридического факультета МГУ при руководстве доцента кафедры предпринимательского права Александра Молотникова. Данная книга, являющаяся второй в серии «Право Азии», является важной вехой в планомерном исследовании российскими юристами современного права Китая. Данный труд может быть полезен как практикующим юристам, занятым в проектах с китайскими коллегами, так и студентами и аспирантам, находящимся в начале своей карьеры и направившим свои научные интересы в сторону восточного соседа.

Предпринимательское право во всех странах мира характеризуется сложным содержанием и структурой отношений, и Китай не является исключением. Предприниматель вовлечён в обширный круг правоотношений, связанных с организацией предпринимательской деятельности, внутрихозяйственным и внутрикорпоративным структурированием бизнеса, а также, как субъект бизнеса, в целом испытывает на себе государственное регулирование экономики. В связи с этим, «Правовое регулирование бизнеса в Китае» представляет из себя наиболее комплексное исследование юридических аспектов ведения бизнеса в одной из самых быстроразвивающихся и амбициозных экономик XXI века. Поэтому особый интерес вызывают главы, посвящённые корпоративному праву Китая, различным вопросам регулирования инвестиций, а также рынку ценных бумаг. Важным аспектом является освещение вопросов, касающихся международных коммерческих споров как в континентальном Китае, так и в Гонконге.

Данный труд также призван разрешить парадокс во взаимоотношении российского и китайского бизнеса, который выражается в плотном сотрудниче-

стве и одновременном отсутствии понимания механизмов функционирования правовых систем. Главы, посвящённые особенностям государственного регулирования экономики призваны познакомить читателя с правовой действительностью Китая и правосознанием его граждан, что предельно важно при ведении бизнеса с восточными коллегами. Особенности взаимоотношений с китайскими партнёрами и практические советы, собранные в последней главе, также могут стать хорошей опорой в будущих проектах.

Важно отметить тот факт, что Китайская Народная Республика в настоящий момент реализует невероятно глобальные инициативы: «Один пояс - один путь», «Made in China 2025», — которые напрямую касаются иностранных инвесторов. Более того, начатое Си Цзиньпином структурное реформирование экономики Китая в ближайшие несколько лет будет только набирать обороты, что безусловно отразится на правовом регулировании предпринимательской деятельности. Таким образом, «Правовое регулирование бизнеса в Китае» находится на острие прошедших и грядущих реформ и направлено не только на фактическое отражение правовых механизмов в КНР, но и на формирование общего представления о тенденциях в законодательстве, что способствует грамотному построению бизнес-планов, а также помогает определить вектор для будущих научных исследований.

**Евгений Губин,**

доктор юридических наук, профессор,  
заведующий кафедрой предпринимательского права  
Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова

\* \* \*

Китайская правовая система никогда не была обижена вниманием зарубежных исследователей, но тем не менее её масштабных исследований в России в последнее время не велось. Интерес к правовому регулированию появился прежде всего тогда, когда вместе с ростом экономического и политического влияния КНР возник главный вопрос: каким образом управляется столь многообразная и самобытная страна? И данный сборник по своему уникален: он даёт современный взгляд на множество вопросов, связанных с правом и правоприменением в КНР, от истории правовых систем в Китае до современного корпоративного права и валютного регулирования.

Работа, написанная российскими и китайскими специалистами, ценна ещё и тем, что показывает как сами китайские специалисты оценивают свою правовую систему, тесно увязывая её с историческим прошлым и пытаясь обнаружить истоки не в современном праве, а именно в самих глубинах китайской культуры. Безусловно, с точки зрения строгой исторической науки многие утверждения могут показаться намеренным упрощением, повторением устаревших взглядов на историю Китая или сведение к схемам, заложенным ещё в 50-ые гг. XX века. Однако размышления о современных трансформациях правовой системы КНР показывают и другую сторону вопроса: Китай умеет, не меняя ядра правовой системы и сохраняя её национальную самобытность, трансформировать её в соответствии с изменяющейся социально-экономической и политической реальностью. Именно в адаптабельности к новым вызовам правовой системы Китая и заключена её устойчивость.

Примечательно, что российские и китайские специалисты дают разную хронологию основных этапов развития современной правовой системы КНР. Так российский подход выделяет один большой этап 1958–1976 гг. (глава 2), который по сути вместил в себя абсолютно разные этапы с точки зрения правоприменения, в то время как китайский подход постулирует отдельно 1949–1966 (т.е. до начала «культурной революции»), и период «культурной революции» 1966–1976 (глава 1). Не обсуждая в подробностях спориведливость того или иного подхода, заметим, что сами различия свидетельствуют о разной оценке



Поиск «национального» в социально-правовой системе приводит китайских учёных к интересным утверждениям, например, в качестве факторов регулирования общества они видят и развитые неформальные отношения (гуаньси), и роль КПК в решении корпоративных споров, и культуру мирного разрешения споров.

Опыт правового регулирования Китая бесценен и может быть, если не предметом для подражания, то как объектом минимум тщательного изучения. Китай — страна, объединившая десятки этносов, говорящих на разных языках и обладающих разными историческими и национальными традициями, и находящаяся в сложной стадии перехода к рыночной экономике при доминирующей роли государства, во многом вынуждена искать новые, уникальные подходы. Такая «переходность» видна и в корпоративном и валютном регулировании, и в законодательстве, касающемся форм организации компаний и инвестиций, и защите национальных производителей, и в трудовом законодательстве, и формах разрешения трудовых споров. Стремление к социальной справедливости, «гармонии отношений», виден и в решении арбитражных судов, которые пытаются поддержать баланс интересов в обществе, не вызывая явного социального недовольства, — все это и составляет поучительный опыт «жизни права» в современном Китае. И такие исследования помогают лучше понять, чем живёт современный Китай и как ныне самая успешная экономика мира строит своё правовое регулирование.

**Алексей Маслов,**

доктор исторических наук, профессор,  
руководитель Школы востоковедения НИУ ВШЭ

\* \* \*

«Правовые основы бизнеса в Китае» — уникальный в своём роде труд, над которым совместно работали ведущие специалисты из России и Китая. Данная книга может выступать как в качестве учебника для студентов, так и просто в качестве увлекательного чтения для профессиональных юристов, предпринимателей и китаистов.

Несмотря на то, что «Правовые основы бизнеса в Китае» повествует о правовых институтах и юридических механизмах ведения бизнеса, авторы учитывают национальные и исторические особенности Китая. Подобный подход позволяет проникнуть не только в суть китайского права, но и познакомиться с его базисом: национальными и культурно-историческими источниками китайского права.

Необходимо помнить, что ключевым источником, духовно-исторической основой китайского права является конфуцианство. Из т.н. «пяти связей» этого учения первая — это связь государя и подданного. В понимании Конфуция «когда государство управляется согласно с разумом, постыдны бедность и нужда; когда государство не управляется согласно с разумом, постыдны богатство и почести».

По итогам съезда КПК, состоявшегося в октябре 2017 года, был принят ряд стратегических решений, направленных на повышение жизненного уровня населения Китая, улучшения экологической и социальной среды, стимулирования инвестиций в человеческий капитал. Эта реальность даёт новые возможности для российского бизнеса, открывает новые рынки сбыта, стимулирует реализацию совместных инвестиционных проектов. Наряду с традиционной структурой товарообмена, сформировавшейся с начала 90-х годов XX века, сегодня активно развивается экспорт ряда российских товаров в Китай, включая продукты питания, сельскохозяйственную продукцию.

Однако, не стоит ждать от китайских бизнесменов излишней «благотворительности», а от китайского государства — «слепого бескорыстия». Китай всегда ориентируется на свои внутренние экономические потребности и только сквозь эту призму смотрит вовне: хладнокровно и прагматично.

Очевидно, что своевременный учёт особенностей правовой системы Китая, базирующейся на китайском менталитете, позволит избежать ряда непредви-

денных ситуаций и разочарований. Конечно, невозможно обезопасить свой бизнес с Китаем, полагаясь только на собственные предпринимательские знания и опыт. Бурный экономический рост, который демонстрирует Китай в последние десятилетия, вступление в международные организации, присоединение к международным конвенционным обязательствам — всё это требует постоянной модификации действующего и создания нового законодательства. Здесь российские предприниматели, студенты, исследователи, скорее всего, отдадут пальму первенства в отслеживании и оценке принятых законодательных изменений профессиональным юристам и адвокатам. Однако, чтобы личный «compliance» состоялся, рекомендую эту книгу как труд, дающий детальное понимание структуры китайского правового механизма, его источников и будущего развития.

**Вячеслав Бакаев,**

Советник Президента Транспортной Группы «ФЕСКО»

## Спонсор — компания SORDIS

**Компания SORDIS** — один из крупнейших производителей и поставщиков крепкого алкоголя на территории России и стран ближнего зарубежья.

**Миссия** — создание высококачественного натурального продукта и забота о здоровье нации.

**Кредо компании SORDIS** — использование **только натуральных** ингредиентов в приготовлении напитков.

В разнообразной линейке выпускаемых продуктов — водки, коньяки, горькие и сладкие настойки.

Продукция изготавливается на основе старинных рецептов с применением инновационных технологий. Все подразделения, от лаборатории до цеха розлива, оснащены передовым импортным оборудованием последнего поколения по очистке водок путём серебряной, золотой и платиновой фильтрации, обработке их сухим молоком, а настоек и коньяков — низкими температурами. Уникальные системы подготовки воды и фильтрации создают продукт с безупречными вкусовыми характеристиками и отвечающий самым высоким требованиям и стандартам.

Компания SORDIS на протяжении почти полувека бережно хранит традиции качества своей продукции, что подтверждают награды, завоёванные на ежегодных международных конкурсах: «Лучший продукт» и «Дегустационный конкурс» в рамках международной выставки «ПРОДЭКСПО», на котором продукция компании получает медали «Звезда ПРОДЭКСПО» — награда признанных лучшими напитков, а также высшие награды конкурса — Гран При, которыми награждается продукция, завоевавшая золотые медали на конкурсе три года подряд. В конкурсной копилке множество медалей с международного конкурса «Best Vodka», «ВИНО–ВОДКА», конкурса вин и спиртных напитков ФГБНУ ВНИИПБиВП.

### История

Компания SORDIS основана на базе Сормовского винодельческого завода, в г. Н. Новгород (ранее г. Горький) в 1970 году. Первое время на заводе осуществлялся розлив вин Кавказа, Кубани, Украины и Молдавии. По 30–40 наименований вина и коньяка разрабатывали и разливали ежемесячно на 6 линиях, отправляя продукцию по всей стране, от Калининграда до Магадана. Но жизнь

внесла свои коррективы. В 1985 году с началом антиалкогольной кампании предприятие перестроилось с выпуска вина на выпуск безалкогольной продукции — производился розлив минеральной воды из собственной скважины и «Пепси-колы».

С 2004 года началась новая история завода. Установлены итальянские и немецкие автоматизированные линии. Установлено оборудование последнего поколения по очистке водок путём серебряной и платиновой фильтрации, обработки их сухим молоком, а настоек и коньяков — низкими температурами. В собственной аккредитованной лаборатории проходит теххимический и органолептический контроль входного сырья, вспомогательных материалов и готовой продукции в соответствии с требованиями нормативной документации.

### **Цифры и факты**

- Партнёрские отношения с 115 дистрибуторами и с крупными федеральными сетями
- Современное итальянское и немецкое оборудование позволяет выпускать продукцию со скоростью до 12 тысяч бутылок в час
- Один из самых больших ёмкостных парков в России — 5 000 000 л.
- Система управления качеством и безопасностью пищевой продукции соответствует требованиям ГОСТ
- Рецептура напитков разрабатывается совместно с ВНИИПБТ Российской Академии сельскохозяйственных наук г. Москва
- Существует сеть специализированных магазинов, работающих под товарным знаком «SORDIS»
- По данным Национальной Алкогольной Ассоциации SORDIS в 2016 г. по России занимает:
  - 3 место по производству горьких настоек;
  - 4 место по производству сладких настоек;
  - 8 место среди производителей коньяка и бренди;
  - 39 место по производству водки.

### **Контакты:**

8-800-222-90-99

Адрес: 603950, Россия, г. Нижний Новгород, ул. Федосеенко, д. 47

Приёмная: +7 (831) 225-21-22 E-mail: secretary@sordis.ru

Торговый отдел: +7 (831) 437-16-29 (30) E-mail: sales@sordis.ru

Отдел маркетинга: +7 (831) 225-61-18 E-mail: promo@sordis.ru

## Спонсор — юридическая компания Lidings

Юридическая фирма Lidings является ведущим национальным правовым консультантом на российском рынке, оказывающим юридическую поддержку российским и иностранным компаниям по полному спектру правовых вопросов, связанных с ведением деятельности на территории России. Мы консультируем лидеров рынка, представителей среднего и крупного бизнеса, инвесторов, рассматривающих возможность выхода на российский рынок и активно реализующих проекты в РФ.

Среди клиентов фирмы порядка 450 компаний — банки, производители промышленных товаров, компании отрасли фармацевтики и здравоохранения, авиационной промышленности, автомобильной промышленности, IT и электроники, телекоммуникационные и индустриальные холдинги, нефтегазовые компании — из более чем 45 стран мира.

В частности, Lidings — один из лидеров среди правовых консультантов компаний из стран АТР в России. Более 30% клиентов Lidings — это компании стран этого региона, из которых 80% — китайские компании. Многолетний опыт и глубинное понимание всех нюансов правового сопровождения иностранных компаний, ведущих бизнес в России, позволяет фирме занимать лидирующие позиции среди правовых консультантов компаний АТР.

Юристы фирмы являются высококвалифицированными специалистами в области права и владеют международными стандартами профессии. Многие из них имеют опыт обучения и стажировки за рубежом, что позволяет сочетать высокий уровень коммерческой осведомлённости и свободное владение иностранными языками с экспертными знаниями в области российского права и глубинным пониманием национальной специфики ведения бизнеса.

Lidings находится в тесном сотрудничестве с ведущими зарубежными юридическими фирмами Европы, Азии, Америки, Африки и стран СНГ, что позволяет нам эффективно реализовывать проекты, являющиеся предметом юрисдикций других государств. Фирма является членом ряда международных ассоциаций и объединений независимых правовых консультантов: Международной юридической ассоциации (International Lawyers Network), Международного альянса юридических фирм (Global Business Lawyer Alliance — GBL Alliance), Британско-Российской Юридической Ассоциации (British Russian Law Association), Европейской ассоциации адвокатов-криминалистов (The

European Criminal Bar Association), Российско-Германской Внешнеторговой палаты (Russian-German Chamber of Foreign Trade), а также Международного альянса юридических фирм Biolegis, специализирующихся на консультировании в отрасли фармацевтики и здравоохранения.

**Контакты:**

Россия, 123112, Москва, Пресненская наб., 8, стр. 1  
Комплекс «Город столиц»

Тел.: +7 (495) 989-44-10

Факс: + 7 (495) 989-44-20

E-mail: [Moscow@lidings.com](mailto:Moscow@lidings.com)

Сайт: [www.lidings.com](http://www.lidings.com)

## Спонсор — адвокатское бюро S&K Вертикаль

S&K Вертикаль является независимым адвокатским бюро, партнёры которого более 15 лет специализируются на сложных судебных спорах, системном разрешении корпоративных конфликтов и сопровождении процедур банкротства.

Среди клиентов бюро российские и иностранные корпорации и банки, входящие в списки Forbes-200, Fortune Global 500, The Banker, органы государственной власти, средства массовой информации, общественные организации, интернет-компании и др.

S&K Вертикаль имеет значительный опыт в организации судебных процессов в следующих юрисдикциях: Россия и другие страны бывшего СССР, Великобритания, BVI, Кипр, Китай, Швейцария и Финляндия.

Бюро активно участвует в международных спорах и обладает уникальной экспертизой в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

Стоимость активов, защищённых в последнее время в ходе юридических споров и конфликтов, составляет более 8 млрд долларов.

За 15 лет адвокаты и юристы бюро приняли участие более чем в 1500 судебных спорах и корпоративных конфликтах. Специалисты S&K Вертикаль имеют успешный опыт участия в значительном числе судебных споров в высших судебных инстанциях России — Конституционном Суде, Высшем Арбитражном Суде и Верховном Суде.

Также S&K Вертикаль принимало участие в подготовке и проведении процессов в таких международных арбитражных институтах, как: МКАС при ТПП РФ, ICC International Court of Arbitration, The Arbitration Institute of the Central Chamber of Commerce of Finland, Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce и др.

Партнёры S&K Вертикаль являются регулярными спикерами ведущих международных форумов, таких как ПМЮФ и ПМЭФ.

Кроме того, юристы и партнёры бюро являются приглашёнными экспертами ведущих деловых изданий, таких как Коммерсант и Ведомости.

Офисы адвокатского бюро S&K Вертикаль расположены в Москве, Санкт-Петербурге и Пекине.

### **Контакты:**

E-mail: [info@skvlaw.ru](mailto:info@skvlaw.ru) Сайт: [skv.ru](http://skv.ru) Тел.: +7 (495) 788-86-62



## Русско-Китайское Юридическое Общество

Русско-Китайское Юридическое Общество (далее РКЮО) — некоммерческая организация, созданная на базе Юридического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова, основной целью деятельности которой является развитие российско-китайских отношений в области права и содействие налаживанию профессиональных контактов между представителями юридического сообщества Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Направлениями деятельности РКЮО является наука, образование и содействие бизнесу, стремящемуся выйти на китайский или российский рынки. В контексте этих направлений РКЮО занимается научно-исследовательской и просветительской деятельностью, организует обсуждения различных правовых вопросов на конференциях и круглых столах, издаёт книги, занимается подготовкой юридических кадров, специализирующихся в сфере китайского права, а также создаёт коммуникативные площадки для взаимодействия юристов, представителей государственной власти и бизнеса обеих стран.

В рамках просветительской деятельности РКЮО, был снят фильм о российско-китайском правовом сотрудничестве под названием «Россия-Китай. Законы дружбы». Презентация фильма прошла в Китае в Российском культурном центре в Пекине, а также в университетах Пекина, Шанхая, Харбина, Гуанчжоу, Макао и Гонконга и на юридическом факультете МГУ имени М. В. Ломоносова. РКЮО начало издание серии книг, которые помогут популяризировать российское право за рубежом, а также право азиатских стран в России и будут хорошим подспорьем для учёных и практикующих юристов. Первой книгой серии «Право Азии. Китай» стали «Избранные труды Юридического факультета в Харбине». Вторую книгу серии вы держите в руках. Целью этой серии является знакомство российского читателя с китайским правом и вовлечение его в правовую действительность Китая.

РКЮО — ассоциация, объединяющая крупнейших специалистов по праву и культуре Китая в России, а также ведущих правоведов из Китая.

В Наблюдательный совет РКЮО входят видные представители научного сообщества, развивающие право в МГУ, Институте законодательства и срав-

нительного правоведения при Правительстве РФ, НИУ ВШЭ, Хейлундзянского университета, Восточно-китайского университета политики и права и проч. Также в Наблюдательный совет входят представители государственных органов. **Председатель Наблюдательного совета — Голиченков Александр Константинович**, доктор юридических наук, профессор, заслуженный деятель науки РФ, декан Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова.

В Правление РКЮО входят руководители ведущих юридических и консалтинговых компаний, а также главы юридических департаментов крупнейших фирм России и Китая. **Председатель Правления — Молотников Александр Евгеньевич**, кандидат юридических наук, доцент кафедры предпринимательского права Юридического факультета МГУ.

Исполнительный директор — Богдан Мочула

E-mail: bogdan.mochula@rc-law.ru

Председатель Правления — Александр Молотников

Тел: +7 (495) 585 76 09

E-mail: info@rc-law.ru

Адрес: 119991, ГСП-1, Москва, Ленинские горы, д. 1, строение 13,  
Центр азиатских правовых исследований Юридического факультета МГУ,  
ауд. 546 а

Адрес для корреспонденции: 119234, Москва, Ленинские горы, вл. 1, стр. 77

## 俄罗斯-中国法学会

俄罗斯-中国法学会（以下简称“俄中法学会”）是以莫斯科罗蒙诺索夫国立大学法律系为依托设立的非营利组织。俄中法学会的主要目标是在法律领域内发展俄中关系，协助俄罗斯联邦和中华人民共和国的法律界人士建立学术和业务联系。

俄中法学会的活动发展内容包括学术活动，教育活动和为进入中国或俄罗斯市场的企业提供法律咨询。在这些领域，俄中法学会从事学术科研和教育活动，以研讨会和圆桌会议的形式组织各种法律问题的讨论会，出版学术书籍，为专门从事中国法律研究的法律专业人员，律师，政府官员和商业代表提供法律服务。

作为推广俄中法学会的一部分，俄中法学会拍摄了一部关于俄中法律合作的电影，名为《俄罗斯-中国：友谊之法》。影片取景包括了北京、上海、哈尔滨、广州、澳门、香港，和莫斯科的罗蒙诺索夫国立大学法律系的场景。俄中法学会出版系列丛书，这有助于为学者和法律从业人员提供法律参考，推动俄罗斯法律向外域发展，同时介绍亚洲国家法律到俄罗斯。《亚洲法律--中国卷》系列的第一本书是《哈尔滨法政大学法律文集》。您手中正是本系列的第二本书。该系列书籍的目的是介绍中国法律，并吸引读者参加到涉及到中国法律的法律实践中来。

俄罗斯-中国法学会是专业法律组织，在俄罗斯介绍中国法律和文化，同时和中国法律专家学者建立联系。

俄中法学会监督委员会由学术机构和教育机构的权威人士组成，包括莫斯科国立大学，俄罗斯联邦政府立法与比较法研究院，俄罗斯国立研究大学高等经济学院，黑龙江大学，华东政法大学等。监督委员会还包括国家机构的代表们。监督委员会主席 - 格利琴科夫·亚历山大·康斯坦丁诺维奇，法学博士，教授，俄罗斯功勋科学工作者，莫斯科国立大学法律系主任。

俄中法学会理事会的成员包括知名法律公司、咨询公司以及中俄顶级企业法务部的负责人。理事会主席 - 摩罗特尼科夫·亚历山大·叶甫盖尼耶维奇，法学副博士，莫斯科国立大学法律系企业法教研室副教授。

执行经理 - 波格丹·马秋拉  
电子邮箱: bogdan.mochula@rc-law.ru  
理事长 - 亚历山大·马拉特尼科夫  
电话: +7 (495) 585 76 09  
电子邮箱: info@rc-law.ru

地址：119991, 市邮局-1, 莫斯科, 列宁山1幢13栋  
莫斯科国立大学法律系亚洲法律研究中心, 教室546号  
通讯地址：119234, 莫斯科, 列宁山, 一幢77号

## Центр азиатских правовых исследований

Центр азиатских правовых исследований Юридического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова (далее ЦАПИ) создан с целью организации и осуществления образовательной, научно-исследовательской деятельности, направленной на изучение правовых систем в странах Азии, в том числе Азиатско-Тихоокеанского региона.

Для достижения указанных целей Центр призван выполнять различные задачи, основными из которых являются:

- проведение научных исследований в сфере регулирования отношений в различных отраслях права в странах Азии;
- расширение связей и практическое взаимодействие с российскими и зарубежными субъектами деятельности в сфере права стран Азии, а также их объединениями;
- организация эффективного взаимодействия с Научно-образовательными центрами, вузами, иными организациями и органами государственной власти и местного самоуправления для обмена научной информацией, совместной реализации образовательных и научно-исследовательских проектов;
- разработка и проведение образовательных курсов (программ), прикладные научные исследования и практическая деятельность в целях подготовки и повышения квалификации специалистов, субъектов предпринимательской деятельности, органов государственной власти и местного самоуправления, иных заинтересованных лиц по профилю деятельности Центра;
- развитие международного сотрудничества в области правового регулирования в странах Азии.

Деятельность Центра азиатских правовых исследований осуществляется с привлечением студентов, аспирантов, преподавателей Юридического факультета, других сотрудников МГУ имени М. В. Ломоносова, а также представителей иных организаций.

Проекты Центра азиатских правовых исследований финансируются в том числе за счёт средств Русско-Китайского Юридического Общества.

## 亚洲法律研究中心

莫斯科国立大学法律系的亚洲法律研究中心的成立目的是组织和落实旨在研究包括亚洲国家在内的亚太地区的法律制度的教学研究活动。

为了实现这些目标，中心确立具体的研究方向，其中主要是：

- 亚洲国家不同法律部门的法律研究；
- 扩大俄罗斯和外国主体和不同的法律协会在亚洲法律框架下的学术联系和业务互动；
- 与学术中心，大学，其他组织，政府机构和地方政府有效互动，交流学术信息，合作进行教学科研项目；
- 开展和实施教育课程（教学计划），应用科学研究和实践活动，组织培训和提高企业，政府机构和地方政府的法律部门的专家和其他相关人员的法律业务水平；
- 在亚洲国家开展法律监管领域的国际合作；

亚洲法律研究中心的活动由莫斯科国立大学法律系的学生，博士生，法学院教师，其他工作人员以及其他组织的代表参与。

亚洲法律研究中心的项目资金来自于俄罗斯-中国法学会的支持。

Для заметок

Для заметок

Для заметок



## Над книгой работали:

Редактор-координатор:

*Яна Вайвадс*

Корректор:

*Маргарита Кузмичёва*

Вёрстка:

*Руслан Набиев*

Перевод:

*Компания «Б2Б–Перевод», Олег Медведев*

Проверка перевода:

*Фань Цзинчжао (范婧昭), Чу Цзиньчжэ (锦哲), Сунь Ци (孙祁)*

Рабочая группа по составлению схем:

Руководитель:

*Богдан Мочула*

Редактор:

*Кирилл Николаев*

Составители:

*Алёна Богачкова, Яна Вайвадс, Роман Ермоленко, Виктория Волосович,  
Богдан Мочула, Анна Зайцева, Елена Павлова, Ангелина Юсуфова, Вера Фёдорова*

Рабочая группа по составлению

перечня общепотребляемых русско-китайских юридических терминов:

Главный составитель:

*Александр Алексеенко*

Редакторы:

*Павел Трощинский, Александр Молотников*

Составители:

*Богдан Мочула, Олег Медведев, Фань Цзинчжао (范婧昭),  
Чу Цзиньчжэ (锦哲), Сунь Ци (孙祁)*

Подписано в печать 09.04.2018. Формат 70×100/16.

Гарнитура «CharterCTT».

Печать офсетная. Бумага офсетная.

Усл.-печ. л. 35.75. Тираж 3000 экз. Заказ № 1717.

Русско-Китайское Юридическое Общество

rs-law.ru

119234, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 77.

Тел.: +7 (495) 585-76-09.

Отпечатано с электронной версии заказчика  
в типографии ООО «Красногорский полиграфический комбинат».

107140, г. Москва, пер. 1-й Красносельский, д. 3, оф. 17.